

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Arrêté n° 504 du 24 novembre 2020,

portant délégation aux responsables régionaux de compétences en matière d'application du plan de secours binational du Tunnel du Mont-Blanc.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. En cas d'absence ou d'empêchement du Président de la Région, les compétences en matière d'application du Plan de secours binational du Tunnel du Mont-Blanc, pour ce qui est également de l'activité du Centre de coordination des secours (CCS), sont déléguées, par ordre de succession et de priorité aux personnes suivantes :
 - le chef de Cabinet de la Présidence de la Région ;
 - le vice-chef de Cabinet de la Présidence de la Région ;
 - le chef de la Protection civile ou son remplaçant.
2. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 24 novembre 2020

Le President
Erik LAVEVAZ

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
BENI CULTURALI, TURISMO,
SPORT, COMMERCIO**

Provvedimento dirigenziale 23 novembre 2020, n. 6415.

Attribuzione, ai sensi della legge regionale 6 luglio 1984, n. 33 (Disciplina della classificazione delle aziende alberghiere), quattro stelle all'albergo all'insegna "ART HOTEL GRANDES MURAILLES DIPENDENZA" di Valtournenche.

IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA
STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Decreto 24 novembre 2020, n. 504.

Delega a dirigenti regionali delle competenze in materia di applicazione del Piano di soccorso bi-nazionale del Tunnel del Monte Bianco.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. In caso di assenza o di impedimento del Presidente della Regione, le competenze in materia di applicazione del Piano di soccorso bi-nazionale del Tunnel del Monte Bianco e di gestione dell'attività del Centro Coordinamento Soccorsi (CCS) sono delegate, in ordine di successione e di priorità:
 - al Capo Gabinetto della Presidenza della Regione;
 - al Vice capo Gabinetto della Presidenza della Regione;
 - al Capo della Protezione civile o a un sostituto di quest'ultimo.
2. Il presente decreto è pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 24 novembre 2020.

IL Presidente,
Erik LAVEVAZ

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DES BIENS CULTURELS, DU TOURISME,
DES SPORTS ET DU COMMERCE**

Acte n° 6415 du 23 novembre 2020,

portant classement de l'hôtel *Art Hôtel Grandes Murailles Dipendenza* de Valtournenche dans la catégorie 4 étoiles, au sens de la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984 (Réglementation de la classification des établissements hôteliers).

LE DIRIGEANT
DE LA STRUCTURE
« STRUCTURES D'ACCUEIL ET COMMERCE »

Omissis

decide

- 1) di attribuire, per le motivazioni esposte in premessa, la classificazione a quattro stelle all'albergo all'insegna "ART HOTEL GRANDES MURAILLES DIPENDENZA", situata nel comune di VALTOURNENCHE, Via Roma, n. 78;
- 2) di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio regionale;
- 3) di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
Luca PASTEUR

Il Dirigente
Enrico DI MARTINO

**ASSESSORATO
FINANZE, INNOVAZIONE,
OPERE PUBBLICHE E TERRITORIO**

Provvedimento dirigenziale 20 novembre 2020, N. 6331.

Prelievo di somme dal fondo di riserva di cassa e modifica al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022.

IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA GESTIONE E REGOLARITÀ
CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITÀ
ECONOMICO-PATRIMONIALE

Omissis

decide

1. di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2020/2022, come risulta dal prospetto "Variazioni al Bilancio di previsione finanziario" allegato al presente provvedimento;
2. di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022, come risulta dal prospetto "Variazioni al bilancio finanziario gestionale" allegato al presente provvedimento;
3. di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che il presente provvedimento sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmesso al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

L'Estensore
Cristina TONETTI

Il Dirigente
Patrizia MAURO

Omissis

décide

- 1) Pour les raisons visées au préambule, l'hôtel *Art Hôtel Grandes Murailles Dipendenza*, situé à VALTOURNENCHE (78, rue de Rome), est classé 4 étoiles.
- 2) Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
- 3) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Luca PASTEUR

Le dirigeant,
Enrico DI MARTINO

**ASSESSORAT
DES FINANCES, INNOVATION,
OUVRAGES PUBLICS ET TERRITOIRE**

Acte n° 6331 du 20 novembre 2020,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse et modification du budget prévisionnel et du budget de gestion 2020/2022 de la Région.

LA DIRIGEANTE
DE LA STRUCTURE « GESTION ET RÉGULARITÉ
COMPTABLE DES DÉPENSES ET COMPTABILITÉ
ÉCONOMIQUE ET PATRIMONIALE »

Omissis

décide

1. Les rectifications du budget prévisionnel 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « Variazioni al bilancio di previsione finanziario » et annexé au présent acte.
2. Les rectifications du budget de gestion 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « Variazioni al bilancio finanziario gestionale » et annexé au présent acte.
3. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

La rédactrice,
Cristina TONETTI

La dirigeante,
Patrizia MAURO

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE									
SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2020	2021	2022	
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0019947	FONDO DI RISERVA DI CASSA	41 03 00 - GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO - PATRIMONIALE	€ -1.322.000,00			Il prelievo dal fondo di riserva, necessario in quanto nell'ambito dei capitoli assegnati alle Strutture dell'Ass.to opere pubbliche, difesa del suolo e ERP, non risultano disponibilità di cassa sufficienti, è indispensabile per consentire l'erogazione del sostegno all'accesso alle abitazioni in locazione e dell'emergenza abitativa (l.r. 3/2013)
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	06 - INTERVENTI PER IL DIRITTO ALLA CASA	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0024396	TRASFERIMENTI CORRENTI A VALERE SUL FONDO REGIONALE PER LE POLITICHE ABITATIVE PER INTERVENTI ASSISTENZIALI ALLE FAMIGLIE FINALIZZATI AL SOSTEGNO ALL'ACCESSO ALLE ABITAZIONI IN LOCAZIONE	61 01 00 - EDILIZIA RESIDENZIALE	€ 1.100.000,00			La variazione in aumento si rende necessaria per poter dar corso alla liquidazione delle domande già presentate di contributo per il sostegno alla locazione di cui alla l.r. 3/2013
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	06 - INTERVENTI PER IL DIRITTO ALLA CASA	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0024399	TRASFERIMENTI CORRENTI SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER INTERVENTI ASSISTENZIALI ALLE FAMIGLIE FINALIZZATI AL SOSTEGNO ALL'ACCESSO ALLE ABITAZIONI IN LOCAZIONE	61 01 00 - EDILIZIA RESIDENZIALE	€ 210.000,00			La variazione in aumento si rende necessaria per poter dar corso alla liquidazione delle domande già presentate di contributo per il sostegno alla locazione di cui alla l.r. 3/2013
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	06 - INTERVENTI PER IL DIRITTO ALLA CASA	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0024397	SPESE SUL FONDO REGIONALE PER LE POLITICHE ABITATIVE PER IL PAGAMENTO DEI CANONI DI LOCAZIONE PER I NUCLEI FAMILIARI IN EMERGENZA ABITATIVA	61 01 00 - EDILIZIA RESIDENZIALE	€ 12.000,00			La variazione in aumento si rende necessaria per poter dar corso al pagamento dei canoni di locazione per i nuclei familiari in emergenza abitativa, ai sensi della l.r. 3/2013.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2020	2021	2022	
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0019947	FONDO DI RISERVA DI CASSA	41 03 00 - GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO - PATRIMONIALE	€ -18.023,35			La variazione è necessaria al fine di attribuire al capitolo di spesa U0024916 (spese derivanti da sentenze esecutive) le risorse di cassa necessarie alla liquidazione a del risarcimento danni a personale regionale riconosciuto con sentenza n. 355/2020 dalla Corte di Appello di Torino.
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0024916	SPESE DERIVANTI DA SENTENZE GIUDIZIARIE ESECUITIVE IN MATERIA DI CONTENZIOSO CIVILE (FINANZIATO CON AVANZO DI AMMINISTRAZIONE DELL'ESERCIZIO 2019)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	€ 18.023,35			La variazione di cassa è necessaria per poter liquidare, al personale interessato, il risarcimento del danno riconosciuto con sentenza n. 355/2020 del 06/10/2020 dalla Corte di Appello di Torino.
Totale						€	0,00		

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA					
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2020	2021	2022
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	1 - SPESE CORRENTI	€ 18.023,35		
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	06 - INTERVENTI PER IL DIRITTO ALLA CASA	1 - SPESE CORRENTI	€ 1.322.000,00		
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	1 - SPESE CORRENTI	€ -1.340.023,35		
			€ -0,00		

€ = Cassa

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 01	SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE					
0110 PROGRAMMA	RISORSE UMANE					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		18.023,35		
TOTALE PROGRAMMA	RISORSE UMANE	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		18.023,35		
TOTALE MISSIONE	SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		18.023,35		
MISSIONE 12	DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA					
1206 PROGRAMMA	INTERVENTI PER IL DIRITTO ALLA CASA					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		1.322.000,00		
TOTALE PROGRAMMA	INTERVENTI PER IL DIRITTO ALLA CASA	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		1.322.000,00		
TOTALE MISSIONE	DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		1.322.000,00		

5991

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 20	FONDI E ACCANTONAMENTI					
2001 PROGRAMMA	FONDO DI RISERVA					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa			-1.340.023,35	
TOTALE PROGRAMMA	FONDO DI RISERVA	residui presunti		0,00		
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		0,00	-1.340.023,35	
TOTALE MISSIONE	FONDI E ACCANTONAMENTI	residui presunti		0,00		
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		0,00	-1.340.023,35	
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA		residui presunti		0,00	0,00	
		previsione di competenza		0,00	0,00	
		previsione di cassa		1.340.023,35	-1.340.023,35	

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI

Provvedimento dirigenziale 20 novembre 2020, n. 6363.

Emergenza epidemiologica da COVID-19. Rilascio dell'autorizzazione temporanea all'esercizio di attività sanitaria dedicata ai pazienti affetti da COVID-19 di media e bassa intensità assistenziale, alla società ISAV S.p.A., nella struttura sita in Loc. Breyan, 1 nel Comune di SAINT-PIERRE, per 70 posti letto. Revoca del provvedimento dirigenziale n. 1649 del 17 aprile 2020.

LA DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA FINANZIAMENTO
DEL SERVIZIO SANITARIO, INVESTIMENTI
E QUALITÀ NEI SERVIZI SOCIO-SANITARI

Omissis

decide

1. di procedere al rilascio dell'autorizzazione temporanea all'esercizio di attività sanitaria dedicata ai pazienti affetti da COVID-19 di media e bassa intensità assistenziale, alla società ISAV S.p.A., nella struttura sita in Loc. Breyan, 1 nel Comune di SAINT-PIERRE, per 70 posti letto;
2. di revocare l'autorizzazione temporanea all'esercizio di attività sanitaria in due reparti a bassa intensità assistenziale rispettivamente da 40 e 16 posti letto dedicata ai pazienti affetti da COVID-19, rilasciata con PD n. 1649 del 17 aprile 2020 alla società ISAV S.p.A., nella struttura sita in Loc. Breyan, 1 nel Comune di SAINT-PIERRE;
3. di stabilire che l'autorizzazione di cui al precedente punto 1 non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;
4. di stabilire che, nell'ambito della gestione dei pazienti COVID-19, la società ISAV S.p.A. è tenuta a garantire il mantenimento dei requisiti strutturali, tecnologici ed organizzativi, previsti dalla normativa vigente per l'esercizio dell'attività proposta, e la conformità ai percorsi definiti per pazienti COVID-19 dal Ministero della Salute, dall'Istituto superiore di Sanità e dagli altri enti competenti in materia;
5. di stabilire che l'autorizzazione di cui al precedente punto 1 ha validità nei limiti della durata dello stato di emergenza di cui alle delibere del Consiglio dei Ministri sopra richiamate e che la stessa costituisce titolo valido per la successiva contrattualizzazione con l'Azienda USL;
6. di disporre che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter del decreto legislativo n. 502/1992, il titolare della

ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES

Acte du dirigeant n° 6363 du 20 novembre 2020,

autorisant à titre temporaire, pendant l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, ISAV SpA à exercer une activité sanitaire au profit de soixante-dix patients COVID-19 nécessitant d'une assistance à moyenne et à faible intensité dans la structure située à SAINT-PIERRE (1, hameau de Breyan) et retirant l'acte du dirigeant n° 1649 du 17 avril 2020.

LA DIRIGEANTE
DE LA STRUCTURE « FINANCEMENT DU SERVICE
SANITAIRE, INVESTISSEMENTS ET QUALITÉ
DANS LES SERVICES SOCIO-SANITAIRES »

Omissis

décide

1. *ISAV SpA* est autorisée, à titre temporaire, à exercer une activité sanitaire au profit de soixante-dix patients COVID-19 nécessitant d'une assistance à moyenne et à faible intensité, dans la structure située à SAINT-PIERRE (1, hameau de Breyan).
2. L'acte du dirigeant n° 1649 du 17 avril 2020, autorisant, à titre temporaire, *ISAV SpA* à exercer une activité sanitaire dans la structure située à SAINT-PIERRE (1, hameau de Breyan), en vue d'y aménager deux services d'assistance à faible intensité pour respectivement quarante et seize patients COVID-19, est retiré.
3. L'autorisation visée au point 1 ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre.
4. Dans le cadre de la gestion des patients COVID-19, *ISAV SpA* est tenue de garantir le maintien des conditions structurelles, technologiques et organisationnelles prévues par la réglementation en vigueur pour l'exercice de l'activité en cause, ainsi que le respect des dispositions relatives aux parcours pour lesdits patients établies par le Ministère de la santé, par l'Institut supérieur de la santé et par les autres organismes compétents en la matière.
5. L'autorisation visée au point 1 est délivrée pour la durée de l'état d'urgence déclaré par les délibérations du Conseil des ministres visées au préambule et vaut titre valable aux fins de la passation d'un contrat spécifique avec l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.
6. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens de l'art. 8 ter du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, la titulaire de la structure faisant l'objet de

struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 dell'allegato A alla deliberazione della Giunta regionale 167/2019, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa, con apposito provvedimento del Dirigente della Struttura finanziamento del servizio sanitario, investimenti e qualità nei servizi socio-sanitari;
8. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
9. di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
10. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
11. di trasmettere copia del presente provvedimento alla società ISAV S.p.A. di Saint-Pierre, alla Struttura sanità ospedaliera e territoriale e gestione del personale sanitario e alla Struttura igiene e sanità pubblica e veterinaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al Commissario e all'Ufficio Convenzioni Aziendali dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, al Soggetto Attuatore delle misure legate all'emergenza nominato dal Capo della Protezione Civile Nazionale c/o il Dipartimento protezione civile e vigili del fuoco della Presidenza della Regione e all'Organismo Tecnicamente Accreditante c/o l'Arpa della Valle d'Aosta.

L'Estensore
Alessandra FORESTIERO

Il Dirigente
Monica ADDIEGO

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 24 novembre 2020, n. 1257.

Approvazione dei criteri e delle modalità di erogazione del contributo previsto dall'articolo 62, comma 4, della legge regionale 13 luglio 2020, n. 8. Prenotazione di spesa.

Omissis

la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale.

7. Aux termes de l'art. 13 de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 167 du 15 février 2019, toute violation des dispositions en vigueur implique l'application des sanctions prévues par la législation en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou retirée par un acte du dirigeant de la structure « Financement du service sanitaire, investissements et qualité dans les services socio-sanitaires », en fonction de la gravité des faits contestés.
8. Il y a lieu de demander les autorisations et de respecter les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées.
9. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.
10. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional.
11. Copie du présent acte est transmise à *ISAV SpA* de Saint-Pierre, aux structures « Santé hospitalière et territoriale et gestion du personnel sanitaire » et « Hygiène et santé publique et vétérinaire » de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, au commissaire et au Bureau des conventions de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au responsable de la coordination des mesures d'urgence nommé par le chef de la protection civile nationale auprès du Département de la protection civile et des sapeurs-pompiers de la Présidence de la Région et à l'organisme technique d'accréditation institué auprès de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement de la Vallée d'Aoste.

La rédactrice,
Alessandra FORESTIERO

La dirigeante,
Monica ADDIEGO

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1257 du 24 novembre 2020,

portant approbation des critères et des modalités d'octroi de l'aide visée au quatrième alinéa de l'art. 62 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020 et réservation de la dépense y afférente.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il documento recante “Criteri e modalità di erogazione del contributo previsto dall’articolo 62, comma 4, della legge regionale 13 luglio 2020, n. 8.” che include il contenuto dell’osservazione della Commissione consiliare e che viene allegato alla presente deliberazione di cui è parte integrante e sostanziale;
2. di stabilire, ad ulteriore precisazione, che, al fine di fronteggiare la crisi di liquidità delle imprese, alla concessione del contributo segue l’immediata liquidazione del medesimo, dando atto che in caso di revoca del contributo si provvederà al recupero delle somme indebitamente percepite.
3. di prenotare per l’anno 2020 la spesa per un importo pari a euro 3.700.000,00 (tremilionesettecentomila/ 00), sul capitolo U0025134 “Trasferimenti correnti a imprese, con un numero di addetti inferiore a 3, per il pagamento del costo dei salari finalizzati a tutelare il livello occupazionale durante l'emergenza epidemiologica (emergenza covid-19) - (avanzo 2019)” del bilancio finanziario gestionale 2020/2022 della Regione che presenta la necessaria disponibilità;
4. di rinviare a successivo provvedimento dirigenziale la declinazione specifica e puntuale dei criteri e delle modalità concrete di erogazione del contributo;
5. di garantire la pubblicazione degli atti sul sito istituzionale dedicato.

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1257 del 24/11/2020

CRITERI E MODALITÀ DI EROGAZIONE DEL
CONTRIBUTO PREVISTO DALL'ARTICOLO 62,
COMMA 4, DELLA LEGGE REGIONALE
13 LUGLIO 2020, N° 8.
(ASSESTAMENTO AL BILANCIO DI PREVISIONE
DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE
D'AOSTA/VALLÉE D'AOSTE PER L'ANNO 2020
E MISURE URGENTI PER CONTRASTARE
GLI EFFETTI DELL'EMERGENZA
EPIDEMIOLOGICA DA COVID-19).

PREMESSA

La Regione, al fine di tutelare il livello occupazionale durante la pandemia COVID-19, intende sostenere finanziariamente le imprese con un numero di dipendenti a tempo indeterminato

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les critères et les modalités d’octroi de l’aide visée au quatrième alinéa de l’art. 62 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020 sont approuvés tels qu’ils figurent à l’annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération, compte tenu de l’observation formulée par la Commission du Conseil compétente.
2. Pour faire face au manque de liquidité des entreprises, l’octroi de l’aide est immédiatement suivi par le versement de celle-ci ; au cas où ladite aide serait par la suite retirée, il sera procédé au recouvrement des sommes indument perçues par les entreprises.
3. La dépense de 3 700 000 euros (trois millions sept cent mille euros et zéro centime) est réservée, au titre de 2020, sur les crédits inscrits au chapitre U0025134 (Virements ordinaires aux entreprises qui emploient un maximum de trois salariés, pour le paiement des salaires en vue du maintien du niveau d’emploi pendant l’épidémie de COVID-19 – Restes 2019) du budget de gestion 2020/2022 de la Région qui dispose des ressources nécessaires.
4. Les critères et les modalités d’octroi de l’aide seront définis plus précisément par un acte ultérieur du dirigeant compétent.
5. Les actes en question sont publiés sur la section ad hoc du site institutionnel de la Région autonome Vallée d’Aoste.

Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1257 du 24 novembre 2020

CRITÈRES ET MODALITÉS D'OCTROI
DE L'AIDE VISÉE AU QUATRIÈME ALINÉA D
E L'ART. 62 DE LA LOI RÉGIONALE N° 8
DU 13 JUILLET 2020 (RÉAJUSTEMENT DU
BUDGET PRÉVISIONNEL 2020 DE LA RÉGION
AUTONOME VALLÉE D'AOSTE ET MESURES
URGENTES POUR LUTTER CONTRE
LES EFFETS DE L'ÉPIDÉMIE DE COVID-19).

PRÉAMBULE

Afin de maintenir le niveau d’emploi pendant l’épidémie de COVID-19, la Région entend soutenir financièrement les entreprises qui emploient un maximum de trois salariés sous

non superiore a tre, operanti sul territorio regionale, mediante un sostegno per il costo del lavoro finalizzato a garantire la prosecuzione delle attività.

L'aiuto consiste in un contributo a fondo perduto, concesso nel rispetto del regolamento (UE) n.1407/2013 della Commissione del 18 settembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis».

DESTINATARI

1. Sono destinatarie del contributo le PMI, così come definite nell'allegato I del Regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione europea del 17 giugno 2014, con un numero di dipendenti a tempo indeterminato non superiore a tre alla data di presentazione della domanda.
2. Ai fini della determinazione del numero dei dipendenti si considerano tutti i lavoratori con contratto a tempo indeterminato, iscritti nel L.U.L. al momento della presentazione della domanda, esclusi i lavoratori con contratto di apprendistato, gli studenti con contratto di formazione professionale, i dipendenti in congedo di maternità, parentale o non retribuito ed i lavoratori intermittenti.

REQUISITI DI AMMISSIBILITA'

1. Il richiedente deve possedere, alla data di presentazione della domanda, i seguenti requisiti:
 - a) essere regolarmente iscritto presso il Registro delle Imprese della CCIAA territorialmente competente con stato attivo, per coloro che sono tenuti a tale adempimento, ovvero essere iscritti nel relativo albo, elenco, ordine o collegio professionale ove obbligatorio per legge;
 - b) possedere una unità locale/operativa sul territorio regionale:
 - per le imprese, essere censita nel Registro delle Imprese italiano;
 - per i liberi professionisti, risultare dal modello dell'Agenzia delle Entrate "Dichiarazione di inizio attività, variazione dati o cessazione attività ai fini IVA";
 - c) avere un numero di dipendenti a tempo indeterminato, iscritti nel LUL, non superiore a tre;
 - d) presentare una situazione di regolarità contributiva per quanto riguarda la correttezza nei pagamenti e

contrat de travail à durée indéterminée et qui ont leur siège en Vallée d'Aoste, et ce, en leur octroyant une aide visant à supporter le coût du travail et à assurer la poursuite des activités.

L'aide en question est octroyée à fonds perdus, dans le respect du règlement (UE) n° 1407/2013 de la Commission du 18 décembre 2013 relatif à l'application des art. 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux aides de minimis.

BÉNÉFICIAIRES

1. Peuvent bénéficier de l'aide en cause les PME visées à l'annexe I du règlement (UE) n° 651/2014 de la Commission du 17 juin 2014 qui emploient un maximum de trois salariés sous contrat de travail à durée indéterminée à la date de dépôt de leur demande d'aide.
2. Aux fins du calcul du nombre de salariés, il y a lieu de prendre en compte tous les salariés sous contrat de travail à durée indéterminée inscrits, à la date de dépôt de la demande, au livre unique du travail (*Libro unico del lavoro - LUL*), à l'exception des apprentis bénéficiant d'un contrat d'apprentissage, des étudiants en formation professionnelle, des salariés en congé de maternité, en congés parentaux ou en congé non rémunéré, ainsi que des travailleurs intermittents.

CONDITIONS REQUISES

1. Pour bénéficier de l'aide en question, tout demandeur doit réunir, à la date de dépôt de sa demande, les conditions indiquées ci-après :
 - a) Être immatriculé au Registre des entreprises auprès de la chambre de commerce (*CCIAA*) territorialmente competente et être en activité, s'il est tenu de respecter cette obligation, ou bien être inscrit à un tableau, un répertoire, un ordre ou un collège professionnel, si cela est requis par la loi ;
 - b) Avoir un siège local ou opérationnel en Vallée d'Aoste qui :
 - figure sur le registre italien des entreprises, pour ce qui est des entreprises ;
 - est indiqué dans la déclaration de début de l'activité, de modification des données ou de cessation de l'activité aux fins de l'*IVA* présentée à l'Agence des impôts, pour ce qui est des professionnels libéraux ;
 - c) Employer au maximum trois salariés sous contrat de travail à durée indéterminée inscrits au *LUL* ;
 - d) Être en règle avec les procédures et le paiement des cotisations sociales et assurantielles requises par

negli adempimenti previdenziali, assistenziali ed assicurativi nei confronti di INPS e INAIL;

- e) non trovarsi in stato di fallimento, liquidazione coatta, liquidazione volontaria, concordato preventivo né avere in corso un procedimento per la dichiarazione di una di tali situazioni nei propri confronti (società e ditte individuali);
 - f) rientrare nei parametri dimensionali delle PMI così come sono definiti nell'Allegato 1 al Regolamento (UE) n. 651/2014;
 - g) non essere sottoposti ad alcuna misura di prevenzione di cui al D.Lgs. 159/2011;
 - h) dimostrare di aver subito gli effetti negativi dell'epidemia da COVID-19 mediante la fruizione di trattamenti d'integrazione salariale previsti dalla normativa per l'emergenza Covid -19 ovvero dimostrare di avere avuto una riduzione percentuale del fatturato pari o superiore al 40% nel primo semestre del 2020 rapportata al valore del fatturato dello stesso semestre nel 2019. Possono comunque avere accesso alla misura tutti coloro che hanno avviato l'attività di impresa successivamente al 1° gennaio 2019;
 - i) rispettare i limiti previsti dalla normativa in materia di "de minimis" (Regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione);
2. Il possesso dei requisiti è dimostrato dal richiedente mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o dichiarazione sostitutiva di atto notorio, resa ai sensi del D.P.R. n. 445/2000;
 3. Il richiedente al momento della domanda deve impegnarsi a mantenere il numero di dipendenti dichiarato a partire dal 1° dicembre 2020 fino al 30 aprile 2021, a retribuire i medesimi e a fornire all'amministrazione, in caso di controllo, ogni documento utile e necessario.
 4. I requisiti di cui al comma 1, lettere a), b), d), e), g) devono essere mantenuti fino al 30 aprile 2021, pena la revoca del contributo.

MODALITA' DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

1. Le domande sono presentate sulla piattaforma "Covid-19. Misure di sostegno Regionali" entro il 5 dicembre 2020 e sono istruite in base all'ordine cronologico di presentazione, fino ad esaurimento delle risorse finanziarie rese disponibili per la misura.

l'INPS et l'INAIL ;

- e) Ne pas se trouver en état de faillite, ni de liquidation judiciaire ou volontaire, ni de concordat préventif et, pour ce qui est des sociétés et des entreprises individuelles, ne pas faire l'objet d'une procédure visant à la déclaration de l'un de ces états ;
 - f) Respecter les paramètres prévus, pour les PME, par l'annexe I du règlement (UE) n° 651/2014 ;
 - g) Ne faire l'objet d'aucune des mesures de prévention prévues par le décret législatif n° 159 du 6 septembre 2011 ;
 - h) Prouver avoir subi des effets négatifs dérivant de l'épidémie de COVID-19 et avoir bénéficié des prestations de la caisse de complément salarial prévues par les dispositions relatives à ladite épidémie ou bien prouver avoir subi, au cours du premier semestre 2020, une réduction du chiffre d'affaires égale ou supérieure à 40 p. 100 par rapport au chiffre d'affaires relatif au premier semestre 2019. Les demandeurs qui ont démarré leur activité après le 1^{er} janvier 2019 peuvent accéder à l'aide en question ;
 - i) Respecter les limites relatives aux aides de minimis prévues par le règlement (UE) n° 1407/2013.
2. Le demandeur doit indiquer dans une déclaration tenant lieu de certificat ou d'acte de notoriété, établie au sens du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, qu'il réunit les conditions requises.
 3. Le demandeur doit s'engager à maintenir, du 1^{er} décembre 2020 au 30 avril 2021, le nombre de salariés qu'il a déclaré dans sa demande, à verser à ces derniers leur salaire et à fournir à la Région, en cas de contrôle, tout document nécessaire.
 4. Les conditions requises aux lettres a), b), d), e) et g) du premier alinéa doivent être respectées jusqu'au 30 avril 2021, sous peine de retrait de l'aide.

MODALITÉS DE PRÉSENTATION DE LA DEMANDE D'AIDE

1. Les demandes doivent être présentées sur la plateforme télématique relative aux mesures régionales de soutien liées à la Covid-19 du site institutionnel de la Région au plus tard le 5 décembre 2020 et l'instruction de celles-ci sera effectuée suivant l'ordre chronologique de présentation, jusqu'à l'épuisement des ressources financières disponibles.

MISURA E LIMITE DEL CONTRIBUTO

1. L'aiuto di cui al presente avviso è concesso nel rispetto della normativa comunitaria in regime "de minimis" e consiste in un contributo a fondo perduto in proporzione crescente rispetto al numero di addetti e per un importo comunque non superiore a euro 10.000 per beneficiario, e così precisamente:
 - a) 5.000 euro per un solo addetto;
 - b) 7.500 euro per due addetti;
 - c) 10.000 euro per tre addetti.
2. La concessione del contributo è prevista entro il termine del 20 dicembre 2020 ed al medesimo si applicano le ritenute a norma di legge.
3. Il contributo previsto non è cumulabile, per gli stessi dipendenti, con gli aiuti previsti dagli avvisi 18 AB, 20AE, 20 AH e incentivi disabili approvati, rispettivamente, con PD 2123/2018, DGR 637/2020, DGR 1060/2020 e PD 3976/2020.

REVOCA DEL CONTRIBUTO

1. Sono motivi di revoca parziale del contributo:
 - a) la fruizione di ammortizzatori sociali nel periodo dal 1° dicembre 2020 al 30 aprile 2021;
 - b) le cessazioni del rapporto di lavoro per dimissioni, morte, pensionamento, nel periodo dal 1° dicembre 2020 al 30 aprile 2021, qualora il datore di lavoro non proceda alla sostituzione del dipendente entro tre mesi dalla data di cessazione ma comunque entro il 30 aprile 2021;
 - c) I licenziamenti, per giustificato motivo soggettivo o giusta causa, nel periodo dal 1° dicembre 2020 al 30 aprile 2021, qualora il datore di lavoro non proceda alla sostituzione del dipendente entro tre mesi dalla data di cessazione ma comunque entro il 30 aprile 2021.
2. I dipendenti sostituiti nei casi previsti dalle lettere b) e c) di cui al comma precedente non devono appartenere alla famiglia anagrafica del legale rappresentante/titolare dell'impresa, di un socio dell'impresa o di colui che rive-

MONTANTS ET PLAFOND DE L'AIDE

1. L'aide en question est octroyée dans le respect des dispositions de l'Union européenne en matière d'aides de minimis et consiste dans une aide à fonds perdus dont le montant est calculé de manière proportionnelle et croissante par rapport au nombre de salariés ; le montant de l'aide se chiffre à 10 000 euros au maximum, à savoir :
 - a) 5 000 euros, pour un salarié ;
 - b) 7 500 euros, pour deux salariés ;
 - c) 10 000 euros, pour trois salariés.
2. L'aide est octroyée au plus tard le 20 décembre 2020 et est soumise aux retenues prévues par la loi.
3. L'aide en question ne peut être cumulée, au titre des mêmes salariés, avec les aides prévues par les mesures 18 AB, 20 AE et 20 AH ni avec les aides en faveur des travailleurs handicapés approuvées, respectivement, par l'acte du dirigeant n° 2123 du 20 avril 2018, par les délibérations du Gouvernement régional n° 637 du 20 juillet 2020 et 1060 du 16 octobre 2020 et par l'acte du dirigeant n° 3976 du 11 août 2020.

RETRAIT DE L'AIDE

1. L'aide peut être partiellement retirée dans les cas suivants :
 - a) Les salariés en cause ont bénéficié d'amortisseurs sociaux au titre de la période allant du 1^{er} décembre 2020 au 30 avril 2021 ;
 - b) Un salarié au titre duquel l'aide est demandée cesse d'exercer ses fonctions, pendant la période allant du 1^{er} décembre 2020 au 30 avril 2021, pour cause de démission, de mort ou de départ à la retraite et n'est pas remplacé par l'employeur, dans les trois mois qui suivent la date de cessation du service ou, en tout état de cause, au plus tard le 30 avril 2021 ;
 - c) Un salarié au titre duquel l'aide est demandée est licencié, pendant la période allant du 1^{er} décembre 2020 au 30 avril 2021, pour cause subjective et justifiée ou pour motif légitime, et n'est pas remplacé par l'employeur, dans les trois mois qui suivent la date de licenciement ou, en tout état de cause, au plus tard le 30 avril 2021.
2. Les salariés remplacés au sens des lettres b) et c) du premier alinéa ne doivent pas appartenir au foyer du représentant légal ou du titulaire de l'entreprise, ni au foyer de l'un des associés, ni à celui du titulaire d'un mandat au

- ste cariche all'interno della stessa e non devono essere soci né titolari di cariche nell'ambito dell'impresa.
3. L'importo della revoca parziale è determinato sulla base delle giornate retribuibili nel periodo dal 1° dicembre 2020 al 30 aprile 2021.
 4. Sono motivi di revoca totale del contributo:
 - a) la perdita dei requisiti di ammissibilità;
 - b) il licenziamento per giustificato motivo oggettivo;
 - c) l'inottemperanza alla richiesta dell'amministrazione di fornire i documenti utili in caso di controllo;
 - d) la rinuncia al contributo successiva all'avvenuta concessione.
 5. La revoca del contributo è altresì disposta qualora dai controlli effettuati emerga la non veridicità delle dichiarazioni e delle informazioni rese dai soggetti beneficiari ai fini della concessione del contributo previsto, come stabilito dalla normativa vigente.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO AMBIENTE, TRASPORTI E MOBILITÀ SOSTENIBILE

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione.

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in data 17 novembre 2020 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato ambiente, trasporti e mobilità sostenibile - Tutela qualità dell'aria e delle acque, con sede in loc. Le Grand Chemin, 46 di Saint-Christophe (AO), l'istanza di autorizzazione per la posa di un cavo elettrico sotterraneo a 15 kV tra le frazioni Fenille e Degioz in comune di VALSAVARENCHÉ. Linea 871.

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

In vacanza del Dirigente
IL COORDINATORE
Luca FRANZOSO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista

sein de celle-ci, ni être des associés ou des titulaires de mandat au sein de l'entreprise.

3. Le montant de l'aide à retirer est calculé sur la base des journées rémunérées au titre de la période allant du 1^{er} décembre 2020 au 30 avril 2021.
4. L'aide est entièrement retirée dans les cas suivants :
 - a) Les conditions requises ne sont plus réunies ;
 - b) Le salarié au titre duquel l'aide est demandée est licencié pour cause objective et justifiée ;
 - c) Le demandeur ne présente pas les documents requis lors d'un contrôle ;
 - d) Le demandeur renonce à bénéficier de l'aide après l'octroi de celle-ci.
5. Aux termes des dispositions en vigueur en la matière, l'aide est également retirée si les contrôles font ressortir que le contenu des déclarations du demandeur n'est pas véridique.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES TRANSPORTS ET DE LA MOBILITÉ DURABLE

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation.

Aux termes de la loi régionale n. 8 du 28 avril 2011 et n. 11 du 2 juillet 2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation de reconstruire et d'exploiter à titre provisoire une ligne électrique dans la commune de VALSAVARENCHÉ, entre les localités Fenille et Degioz (Dossier n. 871), a été déposée le 17 novembre 2020 aux bureaux de la « Structure protection de la qualité de l'air et des eaux » de l'Assessorat de l'environnement, des transports et de la mobilité durable de la Région Autonome Vallée d'Aoste – 46, Rue Grand-Chemin, Saint-Christophe.

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le coordinateur
Luca FRANZOSO,
le poste de dirigeant étant vacant

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonciateur

**ASSESSORATO
SVILUPPO ECONOMICO,
FORMAZIONE E LAVORO**

Avviso. Convocazione della conferenza di programma per la realizzazione della telecabina Pila - Couiss nei comuni di GRESSAN e COGNE, ai sensi della l.r. 20/2008 e successive modificazioni e dell'art. 26 e seguenti della l.r. 11/1998 e successive modificazioni.

Ai sensi dell'articolo 28 (Pubblicazione degli accordi di programma), comma 1, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), si informa che il giorno 23/12/2020, alle ore 9:00, in videoconferenza, avrà luogo la conferenza di programma prevista all'articolo 27, comma 1, lett. b), della l.r. 11/1998 per l'avvio del procedimento di formazione di un accordo di programma per la realizzazione della telecabina Pila - Couiss nei comuni di GRESSAN e COGNE, ai sensi della l.r. 20/2008 e successive modificazioni e dell'art. 26 e seguenti della l.r. 11/1998 e successive modificazioni.

Aosta, 3 dicembre 2020.

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AYAS. Deliberazione 19 novembre 2020, n. 64

Approvazione di variante non sostanziale consistente nella modifica agli articoli 8-52 e 66 delle N.T.A., individuazione di un nuovo parcheggio, revisione delle sottozone Ad5 e Ae8.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis
delibera

- 1) Di approvare l'allegata variante non sostanziale al P.R.G. vigente del Comune di AYAS, consistente in "modifica agli articoli 8-52 e 66 delle N.T.A., individuazione di un nuovo parcheggio, revisione delle sottozone Ad5 e Ae8."
- 2) Di dare atto che, ai sensi dell'art. 16 comma 5 della l.r. 11/1998, la presente variante non sostanziale assume efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino ufficiale della Regione, della deliberazione di approvazione del Comune. La deliberazione medesima è resa pubblica nei siti

**ASSESSORAT
DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE,
DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL**

Avis. Convocation de la conférence de programme pour la réalisation de la télécabine Pila - Couiss, dans les communes de GRESSAN et COGNE, aux termes de la loi régionale 20/2008 modifiée et complétée et de l'art. 26 et suivants de la loi régionale 11/1998 modifiée et complétée.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 28 (Publication des accords de programme) de la loi régionale n°11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), avis est donné du fait que la conférence de programme visée à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 27 de ladite loi régionale se réunira le 23 décembre 2020, à 9h00, en conférence vidéo, en vue de l'ouverture de la procédure visant à former l'accord de programme relatif à la réalisation de la télécabine Pila - Couiss, dans les communes de GRESSAN et COGNE, aux termes de la loi régionale 20/2008 modifiée et complétée et de l'art. 26 et suivants de la loi régionale 11/1998 modifiée et complétée.

Fait à Aoste, le 3 décembre 2020.

Le Président,
Erik LAVEVAZ

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AYAS. Délibération n° 64 du 19 novembre 2020,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative à la modification des art. 8, 52 et 66 des normes techniques d'application, à la délimitation d'un nouveau parking et à la révision des sous-zones Ad5 et Ae8.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis
délibère

- 1) La variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative à la modification des art. 8, 52 et 66 des normes techniques d'application, à la délimitation d'un nouveau parking et à la révision des sous-zones Ad5 et Ae8, est approuvée telle qu'elle figure à l'annexe de la présente délibération.
- 2) Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante en cause déploie ses effets à partir de la publication au Bulletin officiel de la Région de la présente délibération, qui est par ailleurs publiée sur le site internet de la Région et de

web della Regione e del Comune interessato.

- 3) Di dare atto che, ai sensi dell'art. 16 comma 6 della l.r. 11/1998, entro trenta giorni dall'approvazione della variante non sostanziale, il Comune trasmette alla struttura regionale competente in materia di urbanistica una copia della variante non sostanziale approvata.

Comune di AYAS. Deliberazione 19 novembre 2020, n. 65.

Approvazione di variante non sostanziale per la modifica dell'articolo 46- Route Ramey- delle norme tecniche di attuazione del P.R.G. .

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

- 1) Di approvare l'allegata variante non sostanziale al P.R.G. vigente del Comune di AYAS, consistente in "*Modifica dell'articolo 46 delle Norme Tecniche di Attuazione.*".
- 2) Di dare atto che, ai sensi dell'art. 16 comma 5 della l.r. 11/1998, la presente variante non sostanziale assume efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino ufficiale della Regione, della deliberazione di approvazione del Comune. La deliberazione medesima e resa pubblica nei siti web della Regione e del Comune interessato.
- 3) Di dare atto che, ai sensi dell'art. 16 comma 6 della l.r. 11/1998, entro trenta giorni dall'approvazione della variante non sostanziale, il Comune trasmette alla struttura regionale competente in materia di urbanistica una copia della variante non sostanziale approvata.

Comune di FONTAINEMORE. Modifica allo Statuto comunale intervenuta con deliberazione del Consiglio comunale n. 42 del 9 ottobre 2020.

Modifica all'articolo 17, comma 1 dello Statuto comunale intervenuta a seguito dell'approvazione della deliberazione consigliare n. 42 del 09 ottobre 2020:

Art. 17 c. 1 così modificato:

1. la giunta è composta dal sindaco che la presiede, dal vicesindaco che assume di diritto la carica di assessore e da un numero non superiore a 4 assessori.

Il Segretario dell'ente
Cinzia BIELER

la Commune.

- 3) Aux termes du sixième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la variante en cause doit être transmise en copie à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent son approbation.

Commune d'AYAS. Délibération n° 65 du 19 novembre 2020,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative à la modification de l'art. 46 (Route Ramey) des normes techniques d'application.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- 1) La variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative à la modification de l'art. 46 des normes techniques d'application, est approuvée telle qu'elle figure à l'annexe de la présente délibération.
- 2) Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante en cause déploie ses effets à partir de la publication au Bulletin officiel de la Région de la présente délibération, qui est par ailleurs publiée sur le site internet de la Région et de la Commune.
- 3) Aux termes du sixième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la variante en cause doit être transmise en copie à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent son approbation.

Commune de FONTAINEMORE. Modification des statuts communaux approuvée par la délibération du Conseil communal n° 42 du 9 octobre 2020.

Le premier alinéa de l'art. 17 des statuts communaux est modifié à la suite de l'approbation de la délibération du Conseil communal n° 42 du 9 octobre 2020.

Le premier alinéa de l'art. 17 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

- « 1. La Junte est composée du syndic, qui la préside, du vice-syndic, qui exerce de droit les fonctions d'assesseur, et de quatre assesseurs au plus. ».

La secrétaire communale,
Cinzia BIELER

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN. Statuto comunale

Approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 9 del 2 aprile 2020 pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 23 in data 05.05.2020 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 46 del 10 novembre 2020.

Articolo 24
Composizione della Giunta comunale

1. La Giunta è composta dal Sindaco che la presiede, dal vice Sindaco, che assume di diritto la carica di assessore, e fino a quattro assessori scelti tra i consiglieri comunali, nel rispetto della normativa vigente in materia. Il Sindaco può proporre al consiglio la variazione in aumento del numero degli assessori durante il mandato amministrativo, ferma restando l'invarianza della spesa rispetto a quella derivante dall'applicazione della norma, previa attestazione dell'organo di revisione economico finanziaria.
2. All'interno della Giunta è garantita la presenza di entrambi i generi, qualora nella lista che è risultata vincitrice siano stati eletti consiglieri del genere meno rappresentato per almeno il 30 per cento degli eletti, salvo il caso in cui almeno un appartenente al genere meno rappresentato sia stato eletto alla carica di Sindaco o di Vicesindaco.
3. In caso di assenza o impedimento del Sindaco presiede il vice Sindaco.

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN. Decreto 27 novembre 2020, n. 2.

Declassificazione e sdemanializzazione di reliquato stradale in località Obro Verdebio.

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis
decreta

1. la declassificazione del tratto di viabilità vicinale in località Obro Verdebio del Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, censita al Foglio n. 18, mappale n. 585, di 210,00 metri quadrati, di cui 103,00 mq ricadenti nella sottozona territoriale omogenea "Eg36" del vigente PRGC e di cui 107,00 mq ricadenti nella sottozona omogenea "Ae30" del vigente PRGC.
2. la sdemanializzazione del reliquato stradale di cui al punto 1.
3. di trasmettere alla Regione autonoma Valle d'Aosta, per

Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN. Statuts communaux.

Approuvés par la délibération du Conseil communal n° 9 du 2 avril 2020, publiés au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 23 du 5 mai 2020 et modifiés par la délibération du Conseil communal n° 46 du 10 novembre 2020.

Art. 24
Composition de la Junte

1. La Junte est composée du syndic, qui la préside, du vice-syndic, qui exerce de droit les fonctions d'assesseur, et de quatre assesseurs qui doivent être choisis parmi les conseillers, dans le respect de la réglementation en vigueur en la matière. Le syndic peut proposer au Conseil d'augmenter le nombre d'assesseurs au cours du mandat de ce dernier, et ce, sans préjudice du fait que la dépense y afférente doit rester inchangée et que cela doit être autorisé par l'organe de révision économique et financière.
2. La présence des deux genres dans la Junte est considérée comme garantie lorsque 30 p. 100 au moins des élus de la liste gagnante appartiennent au genre le moins représenté et sauf si un représentant de ce dernier est élu aux fonctions de syndic ou de vice-syndic.
3. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic, c'est le vice-syndic qui préside la Junte.

Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN. Acte n° 2 du 27 novembre 2020,

portant déclassement et désaffectation d'un délaissé de route à Obro Verdebio.

LA SECRÉTAIRE COMMUNALE SUPPLÉANTE

Omissis
décide

1. Le tronçon de chemin rural de 210 m² (dont 103 m² relevant de la sous-zone homogène Eg36 du plan régulateur général communal en vigueur et 107 m² de la sous-zone homogène Ae30 dudit PRGC), situé à Obro Verdebio et figurant à la feuille 18, parcelle 585, du cadastre des terrains de la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, est déclassé.
2. Le délaissé de route visé au point 1 est désaffecté.
3. Le présent acte est transmis à la Région autonome Vallée

la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale, il presente decreto che produrrà efficacia dall'inizio del secondo mese successivo alla sua pubblicazione.

4. di trasmettere il presente decreto al Ministero dei lavori pubblici – Ispettorato generale per la circolazione e la sicurezza stradale per la registrazione nell'archivio nazionale delle strade di cui all'art. 226 del codice.

Gressoney-Saint-Jean, 27 novembre 2020

Il Segretario comunale supplente
Cinzia BIELER

Comune di INTROD. Deliberazione 19 novembre 2020, n. 50.

Modificazione del regolamento edilizio con riguardo al numero di membri della commissione edilizia comunale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare, per le motivazioni indicate in premessa, ai sensi dell'art. 54 comma 3 della L.R. 11/1998, la modifica del numero dei componenti della commissione edilizia prevista dall'art. 4 comma 1 lettera a) del vigente Regolamento Edilizio del Comune di Introd sostituendo le parole "numero 7 componenti" con le parole "numero 3 componenti", dando atto della coerenza del regolamento edilizio con il PRG, il PTP e le leggi di settore;
- 2) di modificare altresì il Regolamento edilizio all'art. 5, comma 1 sostituendo le parole dell'inciso " , previa nomina dei componenti da parte del Consiglio comunale," con le parole " , previa nomina dei componenti da parte della Giunta comunale,"
- 3) di provvedere alla pubblicazione per estratto della presente deliberazione di modifica del regolamento edilizio comunale nel Bollettino ufficiale della Regione;
- 4) di dare atto che il presente provvedimento, sia in formato cartaceo che digitale, verrà trasmesso all'ufficio Regionale competente in materia urbanistica, così come previsto dall'art. 54 comma 3 della L.R. n. 11/1998.

d'Aoste en vue de sa publication au Bulletin officiel et déploie ses effets à compter du début du deuxième mois qui suit la date de ladite publication.

4. Le présent acte est également transmis à l'*Ispettorato generale per la circolazione e la sicurezza stradale* du Ministère des travaux publics, aux fins de son enregistrement aux archives nationales des routes visées à l'art. 226 du code de la route.

Fait à Gressoney-Saint-Jean, le 27 novembre 2020.

La secrétaire communale suppléante,
Cinzia BIELER

Commune d'INTROD. Délibération n° 50 du 19 novembre 2020,

modifiant le règlement communal de la construction pour ce qui est du nombre des membres de la Commission d'urbanisme communale.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- 1) Pour les raisons visées au préambule et aux termes du troisième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, le règlement communal de la construction en vigueur est modifié pour ce qui est du nombre des membres de la Commission d'urbanisme ; à cet effet, à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 4 dudit règlement, les mots : « numero 7 componenti » sont remplacés par les mots : « numero 3 componenti ». Le règlement en question n'est pas en contraste avec les dispositions du PRG, du PTP et des lois en la matière.
- 2) Au premier alinéa de l'art. 5 dudit règlement, les mots : « previa nomina dei componenti da parte del Consiglio comunale » sont remplacés par les mots : « previa nomina dei componenti da parte della Giunta comunale ».
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.
- 4) La présente délibération et le règlement communal de la construction modifié sur la base de celle-ci sont transmis, en format papier et numérique, au bureau régional compétent en matière d'urbanisme, aux termes du troisième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

Comune di QUART. Deliberazione 18 novembre 2020, n. 59.

Adozione di modifiche al regolamento edilizio comunale ai sensi dell'art. 54, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di approvare le seguenti modificazioni al regolamento edilizio comunale, ai sensi dell'art. 54, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, allegate quali parte integrante e sostanziale alla presente deliberazione:

- Le disposizioni generali – Titolo I – Art. 1
- Commissione edilizia – Titolo II – Art. 2, 3, 4, 5, 6, 7 e 8
- Titoli abilitativi – Titolo III – Art. 9, 10, 11, 12, 13 e 14;

di approvare il nuovo testo del regolamento edilizio coordinato con le modificazioni approvate e riportate al comma precedente, allegato alla presente deliberazione quale parte integrante e sostanziale;

di dare atto che per effetto del testo novellato sono soppressi gli articoli 15, 16 e 17 del regolamento edilizio;

di dare atto ai sensi dell'art. 54, comma 3 della L.R. 11/1998 della coerenza delle presenti modificazioni al P.R.G.C. al P.T.P. e alle leggi di settore;

di trasmettere la presente deliberazione unitamente al regolamento edilizio alla struttura regionale competente in materia di pianificazione territoriale;

di dare atto che il Responsabile dell'Ufficio tecnico associato arch. Pietro Raffaele Giovanni GUALTIERI è responsabile del procedimento connesso alla presente deliberazione.

Commune de QUART. Délibération n° 59 du 18 novembre 2020,

portant approbation des modifications du règlement communal de la construction, au sens du troisième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, les modifications du règlement communal de la construction sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération et concernent :

- les dispositions générales visées à l'art. 1^{er} du titre premier ;
- la Commission d'urbanisme visée aux art. 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 8 du titre II ;
- les autorisations d'urbanisme visées aux art. 9, 10, 11, 12, 13 et 14 du titre III.

Le nouveau texte du règlement communal de la construction, mis à jour sur la base des modifications visées ci-dessus, est approuvé tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération.

En vertu des modifications approuvées ci-dessus, les art. 15, 16 et 17 du règlement de la construction sont supprimés.

Au sens du troisième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, le nouveau texte du règlement communal de la construction n'est pas en contraste avec les dispositions du PRG, du PTP et des lois en la matière.

La présente délibération et le règlement communal de la construction sont transmis à la structure régionale compétente en matière de planification territoriale.

L'architecte Pietro Raffaele Giovanni GUALTIERI, responsable du service technique exercé à l'échelle supracommunale, est désigné comme responsable de la procédure relative à la présente délibération.